



南加州台灣旅館業同業公會

旅館會刊

PRESORTED
STANDARD
US POSTAGE
PAID
MONTEREY PARK
CALIF. 91754
PERMIT NO.76

December
2010

HOTEL & MOTEL JOURNAL

Issue
Number **136**



a true sign of
INNOVATION

Our commitment to innovation continues with the successful global relaunch of one of our flagship brands—Holiday Inn®. With over 1,900 relaunched hotels around the globe, this is one of the most exciting times in the history of the brand. As one of the largest brands in the mid-market segment, Holiday Inn has a proven operating model that has been successful for almost 60 years. As the world's most recognized hotel brand and one of the most stayed in by travelers, it offers a great investment opportunity. It's no wonder why so many owners are choosing Holiday Inn.

Contact our Development Team to learn how you can be part of our success.

Call 866.923.8336, visit IHG.com/development or email development@IHG.com



© 2010 InterContinental Hotels Group. All rights reserved. Most hotels are independently owned and operated.

TAIWAN HOTEL & MOTEL ASSOCIATION
OF SOUTHERN CALIFORNIA
1045 E. Valley Blvd., A212
San Gabriel, CA 91776

www.thmasc.com
thmasc1688@gmail.com

南加州台灣旅館業同業公會
Tel: (626) 280-2207
Fax: (626) 280-2243
Address correction requested

***“Always try our best to let you see the difference
and continue our dedication for exemplary service for
you and your business.”***

Chris Chang – Vice President

We know the Art of Hospitality

We strongly believe that the knowledge of specialists is the best insurance. We will not only be your insurance brokers but also your entrusted partners in understanding your specific and unique insurance needs and risks.

***Team with expertise, dependability, fast response, and
comprehensive resources for Hospitality.***



誠品商業保險



1333 Westwood Blvd.
Los Angeles, CA 90024

Phone: 310.866.6009
909.267.8810
Fax: 310.235.0443

Email: chris_chang@grosslight.com
sean_chang@grosslight.com

龍虎風雲榜

會 長 理事長 會務顧問

第一屆	蔡金裕 / King Chai.....	1974-1976
第二-五屆	王桂榮 / Ken John Wang	1976-1980
第六屆	陳哲夫 / Jeff Chen.....	1980-1981
第七屆	范宗陣 / John Fan.....	1981-1982
第八屆	丁昭昇 / Charles Ting.....	1982-1983
第九屆	劉丁榮 / Ting Liu.....	1983-1984
第十-十一屆	楊茂生 / Maoson Young.....	1984-1986
第十二-十三屆	黃三榮 / San John Hung.....	1986-1988
第十四屆	李木通 / Tom Lee.....	1988-1989
第十五-十六屆	方俊雄 / Grover Fang.....	1989-1991
第十七-十八屆	顏樹洋 / Rosano Yan.....	1991-1993
第十九-二十屆	廖聰明 / Tom Liaw.....	1993-1995
第二十一屆	陳正吉 / Cheng-Chi Chen.....	1995-1996
第二十二屆	陸和源 / George Lu.....	1996-1997
第二十三-二十四屆	盧景林 / Robert C. lu.....	1997-1999
第二十五-二十六屆	邱垂煌 / Chris Chiu.....	1999-2001
第二十七-二十八屆	許清松 / Stephen Hsu 邱垂煌.....	2001-2003
第二十九-三十屆	林宜昭 / Herman Lin 邱垂煌..... 許清松.....	2003-2005
第三十一-三十二屆	范約瑟 / Joseph Fan 林宜昭..... 邱垂煌、許清松.....	2005-2007
 許清松..... 林宜昭、盧景林	
第三十三屆-三十四屆	汪俊宇 / Gerald Wang..... 盧景林..... 邱垂煌、許清松.....	2007-2009
 林宜昭、范約瑟	
第三十五屆-三十六屆	鄧永征 / Nicolas Teng..... 范約瑟..... 邱垂煌、許清松.....	2009-2011
 林宜昭、盧景林	
 汪俊宇	

A message from President

會長 鄧永征
Nicolas Teng
President of THMASC



親愛的南加州台灣旅館業同業公會，會長，副會長，理事，朋友們，

新年大家好。

感謝個位資深前輩，副會長，理事大家 過去一年來的熱烈熱心支持，為我們公會無限貢獻，默默打拼以結合力量踏入主流社會，並為旅館公會爭取權益，獲得贊助，為大家謀取福利，擴大視野與服務領域。

過去數月我們公會參加幾個活動相，IHG 會議，北美洲台灣旅館公會聯合總會，舊金山會議，獲得邀請到台灣美食考查，舉辦座談會，新春聯歡年聯誼會，個個活動都非常成功感謝大家踴躍參與。

在2011美國在經濟慢慢恢復，危機就是轉機，希望抓住時機，更多的參與活動公會，團結就是力量 未來我們生意繼續努力，必能在未來獲利。在這裡我祝福。

大家兔年大吉，大展宏圖 生意興隆

2011 雙禧年好運連連！心想事成，萬事如意

鄧永征 敬賀

Dear Thmasc friends, members, board directors and chairman,

Thank you so much for all our humble elders, president, vice president, board members for your past months enthusiastically participation and support. Your selfless contribution and hard work succeed in making our hotel association in a much better position to step into the mainstream business. Your dedication also help us getting recognition and financial contributory support that without it we cannot do without.

The last few month, to briefly report here, our association have partake few events; IHG annual conference, North America Taiwanese hotel association board meeting in San Francisco, invited to Taiwan for a week, Taiwan Gourmet research trip, our annual new year party celebration, without counting press release and ROC events. All of the events have been very successful thanks to dedication from all board members' great help.

In this year of 2011, the slowly edging back of the healthy economy, we need to be united and grow our association and events even better to grasp the opportunity out there to succeed in the future.

In this year of rabbit, I sincerely wish every members

Health and great fortune, Gong shi fa choi

Humbly Yours,
Nick Teng

CONTENT

- | | | | |
|----|------------------------------|----|---|
| 3 | 歷任會長芳名錄 | 26 | SAFETY OVERVIEW CHECKLIST |
| 4 | 會長的話 | 27 | Sales tips |
| 7 | 第三十六屆理事名單 | 29 | Courtesy of Orange County
Business Journal |
| 8 | 第35屆年會報導 | 32 | 酒店收益管理在前廳的應用 |
| 12 | 台灣省諮議會諮議員來訪 | 39 | 飯店管理者的每日課題 |
| 14 | 中華民國行政院政務委員暨
台灣省政府主席林政則來訪 | 42 | How To List Your Website |
| 15 | 會員動態 | 48 | 2010-2015
中國經濟型酒店行業的前景 |
| | | 50 | 公共泳池安全新法規七月生效 |
| | | 51 | 全球最佳飯店
香港四季、半島上榜 |

第136期 2010年12月出刊

Our Team

- 發行人： 鄧永征
召集人： 陳柏容
執行編輯： 柯欣侑、陳少敏
編輯委員： 范約瑟、邱垂煌、許清松、林宜昭、盧景林、汪俊宇、吳東昇
吳東昇、王政煌、郭學仁、李德揚、汪蔚興、鄭春暉、王正純
劉明岳、陳大偉、張尹青青、陳雪仙、羅麗惠、王強生
呂世豪、吳 瓊、姜文權

特約印製廠商： VPA Graphics Eric Chen
(714) 624-2724

南加州台灣旅館業同業公會 第三十六屆理事名單

<p>Chairman 理事長 范約瑟 Mr. Joseph Fan 21725 E. Gateway Center Dr. Diamond Bar, CA 91765 (O)909-860-6255 (F)909-612-5730 brightonllc@aol.com</p>	<p>President 會長 鄭永征 Mr. Nicolas Teng 3344 State St. Santa Barbara, CA 93105 (O)805-687-6611 (F)805-687-7116 nickteng@msn.com</p>	<p>Consultant 會務顧問 邱垂煌 Mr. Chris Chi 2 Orchard Lake Forest, CA 92630 (O)949-462-9500 (F)949-273-5898 chiulaxst@yahoo.com</p>
<p>Consultant 會務顧問 許清松 Mr. Stephen Hsu 515 West Katella Ave. Anaheim, CA 92802 (O)714-991-6868 (F)714-817-8588 Stephen@ramada-anaheim.com</p>	<p>Consultant 會務顧問 林宜昭 Mr. Herman Lin 9335 Kearny Mesa Rd. San Diego, CA 92126 (O)858-695-2300 (F)858-578-7925 herman.lin@yahoo.com</p>	<p>Consultant 會務顧問 盧景林 Mr. Robert Lu 4400 Hughes Lane Bakersfield, CA 93004 (O)661-833-3000 (F)661-833-3736 rclboblu@yahoo.com</p>
<p>Consultant 會務顧問 汪俊宇 Mr. Gerald Wang 1455 Monterey Pass Rd., #201 Monterey Park, CA 91754 (O)323-268-8886 (F)626-446-4068 gwang@vicinn7.com</p>	<p>Vice President 副會長 吳東昇 Mr. Tom Wu 705 N. San Gabriel Blvd. Rosemead, CA 91770 (O)323-887-9235 (F)323-887-9236 tomwula@yahoo.com</p>	<p>Vice President 副會長 王政煌 Mr. Michael Wang 5325 E. Pacific Coast Hwy Long Beach, CA 90804 (O)562-597-3285 (F)562-498-7167 mwang@venquest.com</p>
<p>Vice President 副會長 郭學仁 Mr. Simon Kuo 26328 Oso Parkway Mission Viejo, CA 92691 (O)949-582-7100 (F)949-367-7696 Simonkuo9@yahoo.com</p>	<p>Vice President 副會長 陳柏容 Mr. Kevin Chen 915 S. Disneyland Dr. Anaheim, CA 92801 (O)714-778-0350 (F)714-778-3878 kchen@super8motel.net</p>	<p>Auditor 稽核 李德揚 Mr. Terry Lee 345 S. Figueroa St., Suite 100 Los Angeles, CA 90071 (O)213-680-8811 Ext.11 (F)213-680-9134 terry@apccusa.com</p>
<p>Treasurer 財務長 汪蔚興 Mr. Wilson Wang 2500 Michelson Dr., Ste. 110 Irvine, CA 92612 (O)949-622-3402 (F)949-622-3410 Wilson@atlashospitality.com</p>	<p>Director 理事 鄭春輝 Mr. Peter Cheng 1538 E. Lincoln Ave. Anaheim, CA 92805 (O)714-635-6888 (F)714-883-8000</p>	<p>Director 理事 王正純 Mr. Chen-Chun Wang 1402 W. Pacific Coast Hwy. Wilmington, CA 90744 (O)310-834-3400 (F)310-835-2225</p>
<p>Director 理事 劉明岳 Mr. Ben Liu 788 W. Huntington Dr. Monrovia, CA 91016 (O)626-358-8981 (F)626-301-0657 grandoaktreeinn@aol.com</p>	<p>Director 理事 陳大偉 Derrick chen 611 S. Westlake Ave Los Angeles Ca 90057 (O) 213-483-6262</p>	<p>Director 理事 張尹青青 Chin Chin Chang 2131 E. Colorado Blvd Pasadena, Ca 91107 (O):626-796-3121 (F) :626-793-4713</p>
<p>Director 理事 Ms.陳雪仙 Michelle Chen 227 W.Valley Blvd #308 San Gabriel, CA 91776 (O)626-576-8000 (F)626-576-8900</p>	<p>Director 理事 羅麗惠 Ms. Kitty Lo 34 Via Rubino Newport Coast, Ca 92657 (O):949-212-8733 (F):949-376-6132</p>	<p>Director 理事 王強生 Mr. John Wang 1520 E. Main Street Barstow, Ca 92311 (O):760-683-3388</p>
<p>Director 理事 呂世豪 Mr. Harry Lu 1744 S.Nogales Street Rowland Heights, Ca 91748 (O)626-8201099</p>	<p>Director 理事 吳瓊 Ms. Tina Wu 407 W Valley Blvd, Suite# 1 Alhambra, Ca 91801 (O) 626-574-5573 (F)626-300-8507 twu@firstchoicebankca.com</p>	<p>Director 理事 姜文權 Mr. Wayne Jiang 2171 S. Harbor Blvd Anaheim, Ca 92802 Tel:714-703-1220 Fax:714-703-1401 e-mail:60@gmail.com</p>

南加州臺灣旅館業同業公會
第三十六屆年會紀念

精誠宣勤
懋猷丕展

馬英九



中華民國一百年二月

英九

用箋

南加州台灣旅館業同業公會第36屆年會年刊誌慶

駿業崇隆

中華民國
外交部部長 楊進添  敬賀

南加州台灣旅館業同業公會
第36屆年會年刊

拓展經貿
鞏固邦誼

僑務委員會
委員長

吳英毅



敬頌

南加州台灣旅館業同業公會
第三十六屆年會誌慶

譽會
威務
寰昌
宇隆

交通部
觀光局
局長

賴瑟珍



敬賀



Taipei Economic and Cultural Office in Los Angeles

3731 Wilshire Blvd., Suite 700, Los Angeles, CA 90010

Tel: (913) 383-1245 • Fax: (913) 383-3245

南加州台灣旅館業同業公會
卅六週年慶誌念

卅六吉慶駿業鴻發
近悅遠來興旺南加

駐洛杉磯台北經濟文化辦事處
處長

龔中誠

敬賀

中華民國一〇〇〇年六月二十六日

姐妹會—南加州台灣旅館業同業公會
第三十六屆年會誌慶

僑界翹楚

美南台灣旅館商業同業公會
會長 陳清亮暨全體理事 敬賀

姐妹會—南加州台灣旅館業同業公會
第三十六屆年會誌慶

駿業日新 共振旅譽

高雄市旅館商業同業公會
理事長 劉坤福暨全體理事 敬賀

姐妹會—南加州台灣旅館業同業公會創業三十六週年

合諧團結 造福同業

臺北市旅館商業同業公會
理事長 徐銀樹 敬賀